

# Введение

Не так давно я получил электронное письмо от своего редактора-консультанта, Дамона Джордана (Damon Jordan), которое завершалось словами: “Ich möchte eine Föhnwelle”, что в переводе с немецкого означает примерно следующее: “Мне бы хотелось *надувной волны*”. К сожалению, я не знал ни значения немецкого слова “Föhnwelle”, ни словосочетания “надувная волна” (blow wave), поэтому вежливо выразил отказ. В ответ он объяснил, что нашел эту фразу в недавно купленном фразеологическом словаре немецкого языка.

Мне стало интересно, и я сам решил просмотреть несколько немецких разговорников для туристов. Наверное, они — прекрасное подспорье для посещения незнакомой страны, но лично мне некоторые фразы показались совершенно бессмысленными. Например, в одном разговорнике я случайно наткнулся на весьма оригинальную фразу: “You have a beautiful personality” (т.е. “У вас примечательная личность”) и смею утверждать, что так не говорят ни на английском, ни на немецком, ни на любом другом языке! Некоторые руководства по языку грешат другими проблемами — вы должны либо заучить все нужные слова заранее, либо, находясь уже в процессе, держать разговорник в свободной руке (?!). И, наконец, такое выражение, как “Blow waves are as dead as a pet rock” (т.е. “Искусственные волны так же безжизненны, как и каменное домашнее животное”), означает, что вам просто нужно использовать другую фразу.

Как бы там ни было, но после краткого обсуждения темы полезности разговорников Дамон сообщил, что хотел бы вместе со мной создать серию подобных книг, причем с участием Шелли Джонстон (Shelley Johnston), специалиста по переизданию книг и сотрудничеству с различными издательскими фирмами. Другими словами, я уже был в игре.

Обдумывая эту идею, мы отметили некоторые различия между языковыми фразеологическими словарями и ИТ-справочниками (справочниками по информационным технологиям). Например, в разговорниках, как правило, на двух языках приводится одно и то же предложение. Но это не всегда полезно. А что, если вам нужно немного изменить фразу, например, если вы хотите ис-

пользовать выражение “an *en vogue* blow wave”, т.е. “популярная надувная волна” (возможно, кому-то это покажется оксюморон)?

Поэтому мы решили, что было бы полезнее, если бы справочник содержал несколько фраз, причем с хорошими пояснениями, позволяющими легко изменять код, адаптируя его под конкретные цели. Это, безусловно, делает “иноязычные” порции фраз несколько длиннее самих фраз, но мы думаем, что такой подход действительно поможет читателям нашей книги.

Я также вспоминаю один известный скетч комик-группы Монти Пайтон из Великобритании, в котором используется провокационный словарь, описывающий, как можно вызвать грубую реакцию невинным, казалось бы, вопросом “как пройти...”. Поэтому иногда жизненно важно знать, какие последствия может иметь использование той или иной фразы.

Затем я написал план реализации проекта и пробную главу. И вот, всего через несколько месяцев, вы уже держите в руках первый такой справочник (один из многих, надеюсь).

При чтении некоторых компьютерных книг меня огорчает то, что приводимые там в качестве примера фрагменты кода не тестируются. Все листинги из нашей книги доступны для загрузки по адресу <http://php.phrasebook.org/> (имя файла указано в заголовке листинга). Поэтому (в отличие от некоторых других книг) каждый наш пример кода существует в виде файла, который можно протестировать. Конечно, я не могу поклясться, что эта книга на все 100 процентов свободна от ошибок, хотя мы приложили все усилия, чтобы максимально близко подойти к этой отметке. А если вы встретите в книге опечатку, можете сообщить о ней на указанном выше сайте.

Кроме того, большим недостатком некоторых книг я считаю привязку к конкретной операционной системе (например, Windows или Linux), что совершенно излишне для PHP. Ведь программный код можно сделать независимым относительно платформы. И мы приложили немало сил, чтобы протестировать код, представленный в этой книге, на таких платформах, как Linux, Windows, Mac OS X и Solaris. Скриншоты (снимки экранов), которые вы найдете в книге, также взяты из этих платформ (мы старались охватить многие популярные системы и браузеры). Если какой-то код работает только на определенных платформах (или PHP-версиях), это будет обязательно отмечено в тексте. Я также обещаю, что в этой книге вам не придется спотыкаться о переменные “общего назначения” (такие, как `foo`, `bar` или `baz`), кото-

рые могут обозначать все, что угодно, но свидетельствуют лишь об очень скудной фантазии автора.

Безусловно, эта книга не претендует на полноту описания всех возможностей, предоставляемых РНР. Этот язык предлагает так много функциональных средств, что просто невозможно охватить все его аспекты. Мы сознательно выбрали темы, которые релевантны в ежедневной работе РНР-программиста. Если вы считаете, что мы упустили что-то важное, пожалуйста, дайте мне знать (и укажите также, какие темы не заслуживают внимания и могут быть безболезненно удалены из последующих изданий этой книги, чтобы освободить место для новых статей). Я с нетерпением жду ваших отзывов.

А теперь приведу еще одну цитату из фразеологического словаря: “Bist du soweit? Da boxt der Papst”. Это означает: “Вы готовы? Тогда в путь!”.

Ваш личный РНР-генератор,

*Кристиан Уэнц*